

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Меркулов Евгений Сергеевич
Должность: И.о. ректора
Дата подписания: 02.04.2021 05:59:39
Уникальный программный ключ:
39428e82d614a3cd984f917b018f0fd2c07182daabc77db685db2d16370f6e7c

Рассмотрено на заседании кафедры иностранных языков и переводоведения протокол заседания кафедры иностранных языков и переводоведения № _____ от « _____ » _____ 20 ____ г.

**ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ РАБОТ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ Б1.В.05 «ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА»
для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика,
профиль «Перевод и переводоведение»
на 2019-2020 учебный год, 4 семестр**

Разработчики:

**доцент кафедры иностранных языков и переводоведения, канд. филол. наук
Слободенюк Е.А.,
доцент кафедры иностранных языков и переводоведения, канд. филол. наук
Каразия Н.А.**

| № п/п | Тема |
|-------|--|
| 1. | Особенности перевода на русский язык фразеологизмов лексико-семантической группы «богатство». |
| 2. | Отражение в переводе семантических особенностей финансово-экономической терминологии на материале британской официальной прессы. |
| 3. | Специфика перевода на русский язык английских пословиц с компонентом «time». |
| 4. | Использование приема смыслового развития в переводческой практике (на материале художественных текстов). |
| 5. | Перевод свободных атрибутивных групп (на материале художественных произведений). |
| 6. | Особенности перевода газетных заголовков (на материале современной британской прессы). |
| 7. | Лексико-грамматические особенности английского артикля и их отражение в переводе на русский язык. |
| 8. | Использование английских аббревиатур газетных заголовков и их отражение в переводе. |
| 9. | Семантические особенности психологической терминологии и их отражение в переводе. |
| 10. | Особенности перевода на русский язык фразеологических единиц военной тематики. |
| 11. | Структурно-семантические особенности английских пословиц с компонентом «love» и их отражение в переводе. |
| 12. | Особенности перевода библеизмов (на материале газетно-публицистических текстов). |
| 13. | Использование антонимического перевода в переводческой практике (на материале художественных текстов). |
| 14. | Приемы генерализации и конкретизации в художественном переводе. |
| 15. | Особенности перевода технической терминологии (на материале текстов морской |

| | |
|-----|--|
| | тематики). |
| 16. | Специфика перевода русскоязычных архаизмов и историзмов на русский язык. |
| 17. | Отражение в переводе семантических особенностей военной терминологии (на материале современной британской прессы). |
| 18. | Особенности перевода на русский язык английских фразеологических единиц, обозначающих части тела. |
| 19. | Прецедентные имена собственные в английском языке и их отражение в переводе на материале англоязычной прессы. |
| 20. | Использование приема компенсации в переводческой практике (на материале художественных текстов). |